

VELVET

VELVET



Casa dolce casa s.p.a. con socio unico via Viazza Il tronco, 45 • 41042 Fiorano Modenese (MO) Italy
tel. +39 0536 841011 - Fax +39 0536 841001 • www.casadolcecasa.com • E-mail: customercare@casadolcecasa.com

Casa dolce casa Usa, Inc. 155 Bluegrass Valley Parkway • Alpharetta, Georgia 30005
tel 1.678.393.8050 - Fax 1.678.393.8930 • www.casadolcecasa.com • E-mail: cdcusa@casadolcecasa.com

Casa dolce casa

Ogni particolare è unico.
Every detail is unique
Chaque détail est unique
Jedes Teil ein Einzelstück.
Cada detalle es único
Каждая деталь уникальна



Casa dolce casa, esprimendo qualità e creatività come propri tratti identificativi, si propone di creare un prodotto dall'aspetto naturale, ma allo stesso tempo originale, attraverso un particolare processo produttivo: Casablend. Questa esclusiva tecnologia di miscelazione permette di ottenere un risultato sempre diverso. Ogni singolo elemento diventa in questo modo non riproducibile, in una geografia di Forme davvero unica.

Casa dolce casa has created a product with a natural look that is original at the same time: Casablend. With its innovative production process, this line is a clear expression of quality and creativity as revealed through its uniquely distinctive characteristics. Casablend's exclusive mixing technology makes it possible to achieve a different result every time: the individual elements cannot be replicated, thus creating a truly unique geography of Forms.

À travers ses traits distinctifs de qualité et de créativité, Casa dolce casa se propose de créer un produit à l'aspect à la fois naturel et original grâce à un procédé de production spécial : Casablend. Cette technologie exclusive de mélange permet d'obtenir un résultat toujours différent. Chaque élément est ainsi non reproductible et s'inscrit dans une géographie de Formes véritablement unique.

Casa dolce casa stellt aus Ausdruck der ihr eigenen Qualität und Kreativität ein neues Produkt vor, dessen natürliches, aber gleichzeitig originelles Aussehen durch ein besonderes Herstellungsverfahren entsteht: Casablend. Diese exklusive Mischtechnologie ermöglicht die Schaffung von stets verschiedenen Ergebnissen. Jedes einzelne Element wird so unnahhmlich, in einer wahrhaft einzigartigen Geographie der Formen.

Casa dolce casa, subraya la calidad y creatividad que la caracterizan, creando un producto nuevo de aspecto natural y original al mismo tiempo, a través de un particular proceso productivo: Casablend. Esta exclusiva tecnología de mezcla permite que se obtenga siempre un resultado diferente. De esta manera cada elemento es irrepetible, en una geografía de Formas realmente única.

Компания Casa dolce casa, выражая качество и творчество в качестве своих отличительных черт, предлагает создание изделия с натуральным внешним видом, но, в то же время, оригинальным, благодаря особенному производственному процессу: Casablend. Эта эксклюзивная технология смешивания позволяет получать все время разные результаты. Таким образом, каждый отдельный элемент становится единственным в своем роде в поистине уникальной географии форм.

 **CASABLEND
PROCESS**



Filosofia di eleganza.
casa dolce casa
interpreta la visione
di spazio, lo fa proprio
e lo esprime
con calde atmosfere.
istanti vissuti
in un ambiente in cui
semplicità e attenzione
per il particolare
trovano un perfetto
equilibrio.

philosophy of elegance.

Casa dolce casa interprets the vision of space, taking possession of it and expressing it with hints of refinement, the suggestive atmosphere, moments experienced in an environment in which simplicity and elegance find a perfect balance.

une philosophie empreinte d'élégance.

Casa dolce casa interprète la vision de l'espace, se l'approprie et l'exprime à travers des suggestions de goût, d'atmosphères et d'instantanés vécus dans une pièce dans laquelle simplicité et classe sont en parfait équilibre.

die Philosophie der Eleganz.

Casa Dolce Casa interpretiert den Gesichtspunkt des Raumes, übernimmt ihn und drückt ihn aus mit Suggestionen aus Geschmack, Atmosphären und erlebten Momenten, in einem Raum, in dem Schlichtheit und Klasse in ein perfektes Gleichgewicht zusammenfließen.

Filosofía de elegancia.

Casa dulce Casa interpreta la visión de espacio, lo hace suyo y lo expresa con sugerencias refinadas, atmósferas, instantes cálidos en un ambiente donde la sencillez y la clase encuentran un perfecto equilibrio.

Философия элегантности.

Casa dolce casa интерпретирует стиль «бон тон» как взгляд на пространство, осваивает его и выражает его посредством вкуса, созданием атмосферы, моментами, прожитыми в интерьере, в котором простота и класс находятся в совершенном равновесии.



Da sempre Venezia con il suo fascino e i suoi palazzi lascia un profondo ricordo nell'immaginario di chi la visita e di chi ne sente anche soltanto parlare. I marmi preziosi di questa città antica e raffinata ispirano il percorso materico di Casa Dolce Casa. Colori morbidi e naturali, tonalità scelte e studiate per rendere ogni spazio un luogo speciale in cui si ha sempre voglia di tornare. VELVET interpreta desideri e personalità seguendo le caratteristiche di una nuova mentalità dell'abitare: autentica e contemporanea. Eleganza e Funzionalità si fondono, estetica e tecnologia creano uno stile ricercato e sostenibile.

The allure and splendid architecture of Venice always impresses itself on the imagination of the people who visit and even of those who have only ever heard about the city. The prized marble of this ancient, refined city are the inspiration of Casa Dolce Casa. The colours are soft and natural, the tones carefully chosen and studied to make every room a special place where it is a pleasure to stay. VELVET interprets character and desires, to create the characteristics of a whole new concept of living: authentic and contemporary. Elegance and functionality, aesthetics and technology merge to create a sought after and sustainable style.

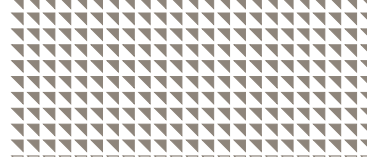
Depuis toujours Venise, avec son charme et ses palais, laisse un souvenir profond dans l'imaginaire de ceux qui la visitent et de ceux qui en entendent uniquement parler. Les marbres précieux de cette ville antique et raffinée inspirent le parcours matériel de Casa Dolce Casa. Des couleurs délicates et naturelles, des tonalités choisies et projetées pour transformer chaque espace en un lieu spécial, où l'on a toujours envie d'y retourner. VELVET interprète les désirs et les personnalités, en suivant les caractéristiques d'une nouvelle vision de l'habiter: authentique et contemporaine. Élégance et fonctionnalité s'unissent, esthétique et technologie créent un style raffiné et durable.

Seit jeher hinterlässt Venedig mit seiner Ausstrahlung und den Palästen einen bleibenden Eindruck bei seinen Besuchern sowie auch bei denen, die nur davon hörten. Die kostbaren Marmorarten dieser antiken und erlesenen Stadt inspirieren den materiellen Werdegang von Casa Dolce Casa. Warme und natürliche Farben; ausgewählte Farbtöne, die dafür entwickelt wurden, aus jedem Raum einen besonderen Ort zu machen, in den man immer zurückkehren möchte. VELVET interpretiert Wünsche und Persönlichkeiten, indem die Linie die Charakteristiken einer neuen Wohnmentalität berücksichtigt: authentisch und zeitgenössisch. Eleganz und Funktionalität werden eins, Ästhetik und Technologie erzeugen einen ausgesuchten und nachhaltigen Stil.

Desde siempre, Venecia, con su encanto y su arquitectura deja un profundo recuerdo en la imaginación de quien la ha visto y de quien solo ha escuchado hablar de ella. Los preciados mármoles de esta ciudad antigua y refinada inspiran el recorrido de materia de Casa Dolce Casa. Colores suaves y naturales, tonalidades elegidas y estudiadas para hacer de cada espacio un lugar especial al que siempre se desea volver. VELVET interpreta deseos y personalidades siguiendo las características de una nueva mentalidad de vida: auténtica y contemporánea. Se unen la elegancia y la funcionalidad mientras que la estética y la tecnología crean un estilo particular y sostenible.

Венеция, благодаря своему шарму и великолепным дворцам, всегда оставляет глубокий след в душе тех, кто её посетил или просто услышал рассказы о ней. Ценные породы мрамора этого древнего и изысканного города вдохновили на создание «конкретной» марки Casa Dolce Casa. Мягкие природные цвета, отобранные оттенки, разработанные для превращения любого пространства в особенное место, куда всегда хочется вернуться. VELVET истолковывает желания и индивидуальность, следуя характеристикам нового менталитета подлинного и современного образа жизни. Элегантность и функциональность сливаются в одно целое, внешний вид и технология создают изысканный стиль, который учитывает нужды окружающей среды.

VELVET



punti di vista points of view / points de vue / Ansichten puntos de vista / Точки зрения	p. 12
Frammenti di intimità Fragments of intimacy / Fragments d'intimité Fragmente von Vertrautheit Fragmentos de intimidad / Фрагменты близости	p. 16
soft palette soft palette / palettes soft / soft palette soft palette / Мягкая палитра	p. 20
simply chic simply chic / simply chic / simply chic simply chic / Простой шик	p. 28
l'eco del tempo echo in time / l'écho du temps / das Echo der Zeit el eco del tiempo / Эхо времени	p. 34
beautiful basics beautiful basics / beautiful basics / beautiful basics beautiful basics / Прекрасные основы	p. 38



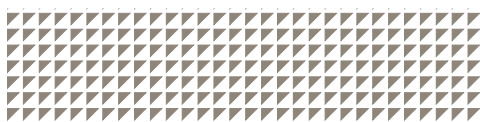
punti di vista
 points of view
 points de vue
 Ansichten
 puntos de vista
 Точки зрения

Un' architettura semplice e accogliente, in dialogo diretto con la natura. Ampi spazi da vivere e condividere. Questo è un nuovo modo di abitare e perciò di progettare. La casa diventa così un luogo fondamentale in cui poter rigenerare il corpo e la mente. Ogni angolo è speciale, ogni oggetto trova il suo posto; la luce perfetta è studiata per adagiarsi leggera sulle superfici.

A simple and welcoming design that relates directly to nature. Generous spaces in which to live and share with others. This is a whole new way of living and, therefore, of design. The home therefore becomes the essential place in which to revitalize the mind and body. Each corner is special and every object knows where it belongs; the perfect lighting is such as to appear soft on the surfaces.

Une architecture simple et accueillante, en communication directe avec la nature. De amples espaces à vivre et à partager. Ceci est une nouvelle façon d'habiter et donc de projeter. La maison devient ainsi un lieu fondamental, dans lequel pouvoir régénérer le corps et l'esprit. Chaque angle est spécial, chaque objet trouve sa place ; la lumière parfaite est projetée pour s'étendre légère sur les surfaces.

Eine einfache und einladende Architektur im direkten Dialog mit der Natur. Weitläufige Räume zum leben und zum miteinander teilen. Dies ist eine neue Art zu wohnen und somit der Verwirklichung. Das Haus wird auf diese Weise ein grundlegender Ort, an dem Körper und Geist sich regenerieren können. Jeder Winkel ist etwas Besonderes, jedes Objekt befindet sich an seinem Platz; das perfekte Licht wurde entwickelt, damit es sich leicht auf den Oberflächen ausbreitet.





OYSTER 80x80 31¹/₈"x31¹/₈" NEUTRA VETRO 03 SILVER LUX 30x30 11³/₄"x11³/₄"



Una arquitectura sencilla y acogedora en diálogo directo con la naturaleza. Espacios amplios para vivir y compartir. Esta es la nueva manera de vivir y por ende de proyectar. La casa se convierte así, en un lugar fundamental en el que poder regenerar el cuerpo y la mente. Cada rincón es especial, cada objeto encuentra su sitio, la luz perfecta se estudia para posarse ligera sobre las superficies.

Простая и уютная архитектура, прямой диалог с природой. Обширные пространства для совместного проведения в них времени. Это новый образ жизни и, следовательно, проектирования. Дом, таким образом, превращается в помещение чрезвычайной важности, где можно восстановить душу и тело. Каждый уголок особенный, каждый предмет находится на своём месте. Идеальное освещение, которое было задумано таким образом, чтобы оно могло легко скользить по поверхностям.





OYSTER **80x80** 31¹/₈"x31¹/₈" NEUTRA VETRO 03 SILVER LUX **30x30** 11³/₈"x11³/₈"

Frammenti di intimità
 Fragments of intimacy
 Fragments d'intimité
 Fragmente von
 Vertrautheit
 Fragmentos de
 intimidad
 Фрагменты близости

La bellezza è uno dei bisogni Fondamentali dell'uomo, per questo anche la stanza da bagno, nel tempo, ha cambiato il suo aspetto diventando sempre più un luogo in cui trascorrere il proprio tempo. Pochi oggetti caratterizzano l'essenzialità di uno spazio che prende vita dai riflessi della luce naturale filtrata dalla generosa vegetazione esterna. I colori caldi dei materiali creano una atmosfera morbida e voluttuosa.

Beauty is one of the key precepts of humanity; it is for this reason the bathroom too, over time, has evolved in appearance and become a place where we spend more of our time. A few objects characterize the essential nature of an area that draws vitality from the natural light filtering through the lush vegetation outside. The warm colours of the materials create a gentle and voluptuous atmosphere.

La beauté est l'un des besoins Fondamentaux de l'homme, c'est pourquoi, même la salle de bains, au fil du temps, a changé son aspect en devenant de plus en plus un lieu où passer son temps. Peu d'objets caractérisent l'essentialité d'un espace qui s'illumine avec les reflets de la lumière naturelle filtrée par la vaste végétation extérieure. Les couleurs chaudes des matériaux créent une atmosphère délicate et voluptueuse.





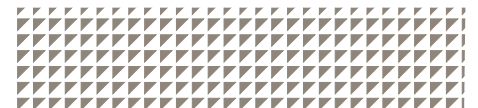
ECRU SOFT **60x60** 23⁵/₈"x23⁵/₈" NEUTRA VETRO MELANGE CHIARO **30x30** 11³/₄"x11³/₄"



Schönheit ist eines der grundlegenden Bedürfnisse des Menschen; darum hat auch das Badezimmer im Laufe der Zeit seinen Anblick verändert und wurde immer mehr zu einem persönlichen Aufenthaltsort. Wenige Objekte charakterisieren die Wesentlichkeit eines Raums, der durch die natürlichen, von der üppigen Außenvegetation gefilterten Lichtreflexe zum Leben erweckt wird. Die warmen Farbtöne erzeugen eine weiche und genussvolle Atmosphäre.

La belleza es una de las necesidades fundamentales del hombre, por esta razón, también el cuarto de baño, a lo largo del tiempo, ha cambiado su aspecto convirtiéndose cada vez más en un lugar en el que transcurrir el propio tiempo. Pocos objetos caracterizan la esencia de un espacio que toma vida de los reflejos de la luz natural filtrada a través de la generosa vegetación externa. Los colores cálidos de los materiales crean una atmósfera suave y voluptuosa.

Красота – это одна из главных потребностей человека, поэтому ванная комната тоже со временем изменила свой внешний вид, всё больше став похожей на помещение, где можно проводить своё время. Всего несколько предметов, характеризующих отсутствие всего лишнего в помещении, которое наполняется жизненной силой благодаря отблескам натурального света, просачивающимся через густую внешнюю растительность. Тёплые цвета материалов делают атмосферу мягкой и чувственной.





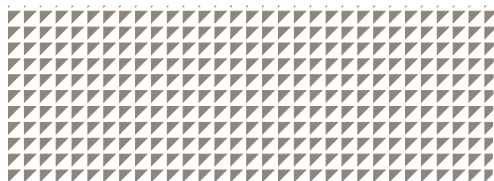
soft palette palettes soft Мягкая палитра

Interno ed esterno in comunicazione costante, per vivere immersi nella calma e nel silenzio della natura. Le ampie vetrate annullano le barriere e il campo visivo si spinge nella totalità del verde. Gli arredi e le delicate tonalità delle superfici si integrano perfettamente tra di loro amplificate dai riflessi della luce, rendendo unico tutto ciò su cui si posa.

Constant communication between the inside and the outside world, to live immersed in the peace and quiet of nature. The large windows break down the barriers and your field of vision extends to all that is green. The furnishings and delicate hues of the surfaces combine perfectly and are amplified by the reflections of light, to make everything around seem purely unique.

Intérieur et extérieur en communication constante, pour vivre immergés dans le calme et dans le silence de la nature. Les amples vitraux annulent les barrières et le champ visuel se dirige vers la totalité du vert. Les décorations et les tonalités délicates des surfaces s'intègrent parfaitement entre elles, amplifiées par les reflets de la lumière, en rendant unique tout ce dont elle illumine.

Das Innere und Äußere in ständiger Kommunikation, um versunken in der Ruhe und dem Schweigen der Natur zu leben. Die weitläufigen Glaswände lösen die Barrieren auf, und das Sichtfeld dringt zur Totalität des Grüns vor. Die Einrichtungen und die zarten Farbtöne der Oberflächen verschmelzen perfekt miteinander und werden durch die Lichteinfälle verstärkt; dabei wird jeder Bereich welcher verfließt wird zu etwas Einzigartigem.





PLATINUM 40x80 15³/₁₆"x31¹/₂" PLATINUM SOFT 80x80 15³/₁₆"x31¹/₂"



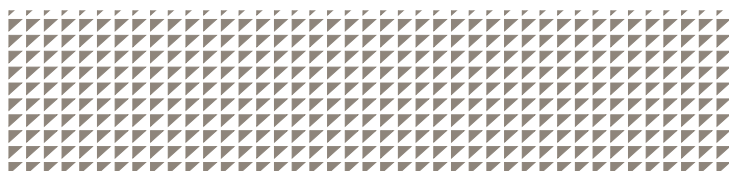


PLATINUM 40x80 15³/₄"x31¹/₂" PLATINUM SOFT 80x80 15³/₄"x31¹/₂"



Interior y exterior en comunicación constante para vivir sumergidos en la calma y en el silencio de la naturaleza. Los amplios vitrales anulan las barreras y el campo visual se entrega a la tonalidad del verde. Las decoraciones y las delicadas tonalidades de las superficies se integran perfectamente entre ellas amplificadas por los reflejos de la luz, haciendo único todo aquello sobre lo cual se posa.

Внутренний и внешний мира находятся в постоянном общении, чтобы жить, погрузившись в спокойствие и тишину природы. Широкие застеклённые поверхности устраняют барьеры и взгляд погружается в совершенно зелёное пространство. Обстановка и delicate оттенки поверхностей прекрасно сочетаются друг с другом, они усиливаются благодаря отблесками света, которые придают уникальность всему, к чему они прикасаются.





PLATINUM SOFT 80x80 31¹/₂"x31¹/₂" NEUTRA VETRO SILVER LUX 30x30 11³/₄"x11³/₄"





PLATINUM SOFT **80x80** 31¹/₈"x31¹/₈" NEUTRA VETRO SILVER LUX **30x30** 11³/₈"x11³/₈"

simply chic Простой шик

Passato e Futuro in un unico luogo, in cui gli oggetti e gli arredi della memoria convivono con il design più contemporaneo rendendo unica e inconfondibile l'atmosfera della casa. I colori neutri si mescolano a note più accese creando un connubio accattivante e mai scontato una piccola rivoluzione estetica sovverte i canoni tradizionali con semplicità e fantasia.

Past and Future all in one place where the objects and furnishings of our memory cohabit with the most contemporary design, to make the atmosphere in the home unique and inimitable. The neutral colours combine with bright notes, for a captivating and constantly surprising alliance: a small aesthetic revolution subverts traditional standards in a simple and imaginative manner.

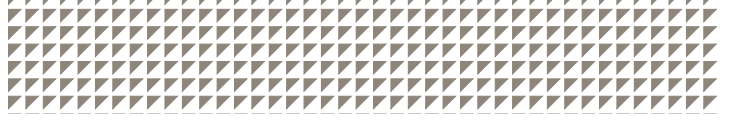
Passé et Futur dans un lieu unique, où les objets et les décorations de la mémoire cohabitent avec un design plus contemporain, en rendant unique et incomparable l'atmosphère de la maison. Les couleurs neutres se mélangent à des nuances plus vives, en créant une union captivante et surprenante : une petite révolution esthétique transforme les visions traditionnelles avec simplicité et imagination.





TAUPE SOFT 40x80 15³/₁₆"x31¹/₂"



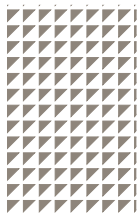


TAUPE SOFT 40x80 15³/₁₆"x31¹/₂"

Vergangenheit und Zukunft an einem einzigen Ort, an dem die Objekte und Einrichtungsgegenstände der Erinnerung mit dem ausgesprochen zeitgenössischen Design zusammenleben wodurch die heimische Atmosphäre einzigartig und unvergleichlich wird. Die neutralen Farben vermischen sich mit leuchtenden Farbtönen und erzeugen so eine einnehmende und niemals voraussehbare Verbindung : eine kleine ästhetische Revolution sorgt mit Leichtigkeit und Fantasie für den Umsturz der traditionellen Maßstäbe.

El pasado y el futuro en un solo lugar; en el que los objetos y la decoración de la memoria conviven con el diseño más contemporáneo haciendo única e inconfundible la atmósfera de la casa. Los colores neutros se mezclan con notas más fuertes creando una unión cautivadora y particular: una pequeña revolución estética traspasa los cánones tradicionales con sencillez y fantasía.

Прошлое и будущее в одном месте, где старинные предметы и интерьер могут существовать вместе с самым современным дизайном, делая домашнюю атмосферу уникальной и своеобразной. Нейтральные цвета смешиваются с самыми сильными нотами, создавая интересную связь, которая никогда не бывает банальной: маленькая революция внешнего мира разрушает традиционные каноны благодаря простоте и фантазии.





TAUPE SOFT 40x80 15^{3/8}"x31^{1/2}"

l'eco del tempo
 echo in time
 l'écho du temps
 das Echo der Zeit
 el eco del tiempo
 Эхо времени

Un edificio testimone di eventi passati, accogliente rifugio in una terra assolata in cui la natura è al centro del vivere quotidiano e detta i criteri costruttivi di ogni spazio. Rispettando il passato e la tradizione si può meglio affrontare il presente cogliendo il meglio della nostra cultura. Un autentico luogo dell'anima dove la materia antica si fonde con una superficie moderna in perfetta armonia.

A building witness to past events, a welcoming refuge in a sun-drenched land where nature is focal to daily life and dictates the constructional criteria of every space. Only by respecting past and tradition can we best face the present and make the most of our culture. An authentic home for the soul where age-old materials meet modern surfaces in perfect harmony.

Un édifice témoin d'événements passés, un refuge accueillant dans une terre ensoleillée, où la nature est au centre de la vie quotidienne et dicte les critères de construction de chaque espace. En respectant le passé et la tradition, on peut mieux faire face au présent, en prenant tout ce qu'il y a de mieux dans notre culture. Un lieu authentique de l'âme, où la matière antique se fond en parfaite harmonie avec une surface moderne.

Ein Gebäude, das von vergangenen Ereignissen zeugt; ein einladender Zufluchtsort in einem sonnigen Land, in dem die Natur den Mittelpunkt des täglichen Lebens bildet und die Baukriterien für jeden Raum diktiert. Durch den Respekt für das Vergangene und die Tradition lässt sich der Gegenwart einfacher entgegenzutreten und dafür das Beste unserer Kultur zunutze machen. Ein authentischer Ort für die Seele, an dem die antike Materie sich mit einer modernen Oberfläche in perfekter Harmonie vereint.





Un edificio testigo de eventos pasados, refugio acogedor en una tierra aislada en la que la naturaleza es el centro de la vida cotidiana y dicta los criterios constructivos de cada espacio. Respetando el pasado y la tradición es posible afrontar mejor el presente tomando lo mejor de nuestra cultura. Un auténtico lugar del alma en donde la materia antigua se funde con una superficie moderna en perfecta armonía.

Здание, которое стало свидетелем прошлых времён, уютное убежище на освещенной солнцем земле, где природа находится в центре будничной жизни и диктует конструктивные критерии всех пространств. Если не забывать прошлое и традиции, можно лучше жить в настоящем, беря из нашей культуры самое лучшее. Это место для души, где старинный материал в прекрасной гармонии сливается с современной поверхностью.





beautiful basics Прекрасные основы

L'ambiente progettato è sempre un ambiente estetico, anche se informale e spontaneo. I piccoli dettagli fanno percepire lo stile deciso e personale di chi desidera intorno a sé solo ciò che ritiene essenziale. Ogni particolare racconta un'esperienza divenendo prezioso per il suo valore intrinseco. Bello e basico diventano due aggettivi inscindibili.

A designed environment is always an aesthetic environment, even if informal and spontaneous. The small details make one appreciate the specific and personal style of whomever wishes to have around him only those things he deems essential. Every feature tells of an experience, becoming precious due to its intrinsic value. Beautiful and basic become two inseparable adjectives.

L'environnement projeté est toujours un environnement esthétique, même si informel et spontané. Les petits détails font percevoir le style net et personnel de ceux qui souhaitent autour d'eux uniquement ce dont ils estiment essentiel. Chaque détail raconte une expérience, en devenant précieux pour sa valeur intrinsèque. Beau et basique deviennent deux adjectifs indissociables.

Das entworfene Ambiente ist immer auch ein ästhetisches Ambiente, wenn auch informell und spontan. Die kleinen Details lassen den entschiedenen und persönlichen Stil dessen erkennen, der um sich herum nur das für ihn Wesentliche wünscht. Jede Einzelheit berichtet von einer Erfahrung und wird durch seinen ihm persönlichen Wert kostbar. Schön und grundlegend werden zu zwei untrennbaren Adjektiven.

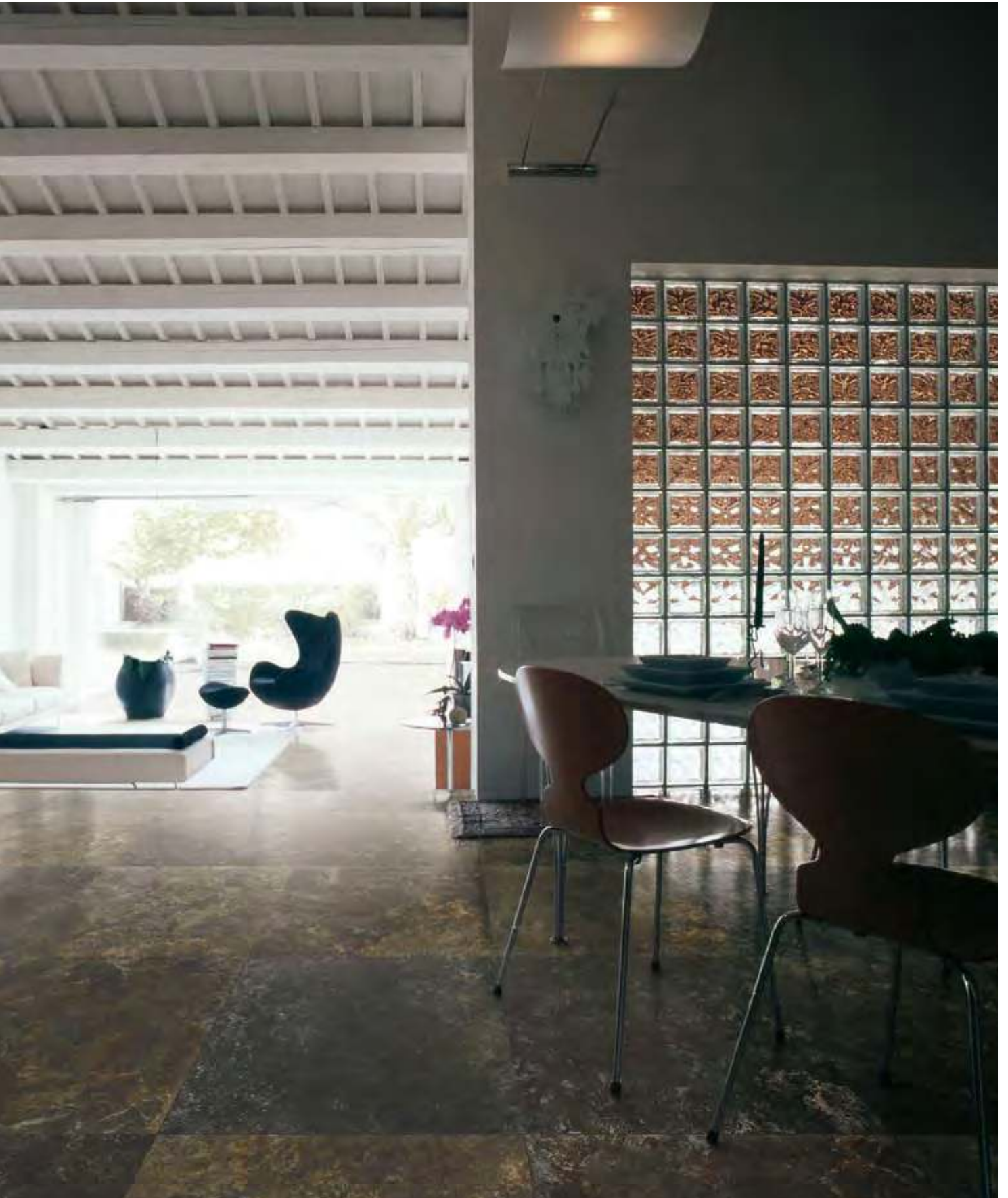
El ambiente proyectado es siempre un ambiente estético, incluso siendo informal y espontáneo. Los pequeños detalles dejan percibir el estilo decidido y personal de quien quiere a su alrededor solo aquello que retiene esencial. Cada particularidad cuenta una experiencia volviéndose preciosa por su valor intrínseco. Bello y básico se convierten en dos adjetivos indivisibles.

Спроектированное помещение – это всегда красивое помещение, даже если оно неформальное и безыскусственное. Маленькие детали дают возможность почувствовать решительный и индивидуальный стиль того, кто хочет, чтобы его окружали только те предметы, которые он считает необходимыми. Каждая деталь рассказывает о своём опыте и обогащается благодаря своей внутренней ценности. Красивый и основной становятся двумя неразлучными прилагательными.

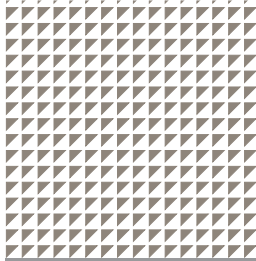








CHARCOAL SOFT 60x60 23^{5/8}"x23^{5/8}"



p. 12



p. 16



p. 20

PAVIMENTO / FLOORING
PAVEMENT / BODEN
PAVIMENTO / ПОЛ:
OYSTER SOFT
80x80 31¹/₂"x31¹/₂"

RIVESTIMENTO / WALL TILE
REVÊTEMENT / WANDFLIESE
RIVESTIMENTO
облицовочная плитка:
NEUTRA VETRO
03 SILVER LUX 30x30
11³/₄"x11³/₄"

PAVIMENTO / FLOORING
PAVEMENT / BODEN
PAVIMENTO / ПОЛ:
ECRU SOFT
60x60 23⁵/₈"x23⁵/₈"

RIVESTIMENTO / WALL TILE
REVÊTEMENT / WANDFLIESE
RIVESTIMENTO
облицовочная плитка:
NEUTRA VETRO
MELANGE CHIARO 30x30
11³/₄"x11³/₄"

PAVIMENTO / FLOORING
PAVEMENT / BODEN
PAVIMENTO / ПОЛ:
PLATINUM
40x80 15³/₄"x31¹/₂"
PLATINUM SOFT
80x80 31¹/₂"x31¹/₂"



p. 28

PAVIMENTO / FLOORING
PAVEMENT / BODEN
ПАВИМЕНТО / ПОЛ:
TAUPE SOFT
40x80 5⁷/₈"x5⁷/₈"



p. 34

PAVIMENTO / FLOORING
PAVEMENT / BODEN
ПАВИМЕНТО / ПОЛ:
ECRU SOFT
30x60 11³/₄"x23⁵/₈"



p. 38

PAVIMENTO / FLOORING
PAVEMENT / BODEN
ПАВИМЕНТО / ПОЛ:
CHARCOAL SOFT
60x60 23⁵/₈"x23⁵/₈"

PER UN EFFETTO OTTIMALE DELLA POSA, FLORIM SUGGERISCE DI MANTENERE 2 MM DI FUGA PER POSE MONOFORMATO E 3 MM PER COMBINARE FORMATI MISTI - FOR OPTIMAL INSTALLATION RESULTS, FLORIM RECOMMENDS MAINTAINING A JOINT OF 2 MM 1/12" FOR SINGLE FORMAT INSTALLATIONS AND 3 MM 1/8" TO COMBINE MIXED FORMATS - POUR RÉALISER UNE POSE PARFAITE, FLORIM SUGGÈRE DE MANTENIR 2 MM DE JOINT POUR LA POSE DES MONOFORMATS, ET 3 MM POUR LES COMBINAISONS DE FORMATS MIXTES - UM EINEN OPTIMALEN EFFEKT BEIM VERLEGEN ZU ERZIELEN EMPFIEHLT FLORIM EINE 2 MM FUGE BEI EINFORMATIGEN VERLEGUNGEN. UND 3 MM FUGE BEI FORMATKOMBINATIONEN - PARA LOGRAR LOS MÁXIMOS RESULTADOS EN LA POSA DEL PRODUCTO, FLORIM ACONSEJA 2 MM DE JUNTA EN APLICACIONES MONOFORMATO Y 3 MM EN COMBINACIONES DE FORMATOS MIXTOS - ДЛЯ ОПТИМАЛЬНОЙ УКЛАДКИ "FLORIM" РЕКОМЕНДУЕТ ВЫДЕРЖИВАТЬ ЗАЗОР 2 ММ ДЛЯ МОНОФОРМАТА И 3 ММ ПРИ СМЕШАННЫХ ФОРМАТАХ.

STONALIZZAZIONE

Ogni prodotto Casa dolce casa si caratterizza per un grado di stonalizzazione variabile da prodotto a prodotto, da colore a colore. Per stonalizzazione s'intende variazione di gradazione cromatica da piastrella a piastrella, in ogni scatola di prodotto. Non è possibile richiedere il materiale Casa dolce casa con un grado di stonalizzazione diverso da quello indicato per articolo.

COLOR SHADE VARIATION

Every Casa dolce casa product is characterized by a degree of color shading that varies from product to product, from color to color. Color shading means chromatic variation from tile to tile in every box. It is not possible to request Casa dolce casa material in color shade variations other than those shown per item.

DÉNUANCEMENT

Chaque produit Casa dolce casa est caractérisé par un degré de dénuancement qui varie d'un produit à l'autre, d'un coloris à l'autre. On entend par dénuancement une variation de gradation chromatique d'un carreau à l'autre, dans chaque carton.

Le matériau Casa dolce casa ne peut être fourni avec un degré de différence de ton différent de celui indiqué pour chaque article.

DIE VARIATION

Die Variation aller einzelnen Produkte von Casa dolce casa fällt von Produkt zu Produkt, von Farbe zu Farbe, gänzlich anders aus. Dabei ist die Variation der Farbstufen der einzelnen Fliese und Produktpackung maßgebend.

Das Casa dolce casa Material kann nicht mit einem anderen Nuancierungsgrad als dem speziell für jeden Artikel angegebenen bestellt werden.

DESTONIFICACIÓN

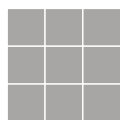
Todos los productos Casa dolce casa están caracterizados por un nivel de destonificación variable entre un producto y otro y entre un color y otro. La destonificación es la variación de gradación cromática entre una baldosa y otra, en cada caja de producto.

No se puede solicitar el material Casa dolce casa con un grado de destonificación distinto del indicado para cada artículo.

РАЗБРОС ЦВЕТОВОГО ТОНА

Каждый вид продукции линии Casa dolce casa характеризуется варьирующейся степенью тона, присущего каждому виду продукции, каждому цвету. Под разбросом цветового тона подразумевается изменение степени цветовой градаций плиток, находящихся в коробке.

Не представляется возможным производить заказ на материал линии Casa dolce casa, степень разброса цветового тона которого отличалась бы от указанного для данного артикула.



V1

PRODOTTO MONOCROMATICO.
THE LEAST AMOUNT OF SHADE
AND TEXTURE VARIATION.
ATTAINABLE IN NATURALLY
FIRED CLAY PRODUCTS.
PRODUIT MONOCHROMATIQUE.
EINFARBIGES PRODUKT.
PRODUCTO MONOCROMÁTICO.
ОДНОЦВЕТНАЯ ПРОДУКЦИЯ.



V3

**PRODOTTO CON MARCATA
VARIAZIONE CROMATICA.**
HIGH SHADE TEXTURE VARIATION
WITHIN EACH CARTON.
PRODUIT À VARIATION
CHROMATIQUE ACCENTUÉE.
PRODUKT MIT AUSGEPRAEGTER
FARBNUANCE.
PRODUCTO CON EVIDENTE VARIACIÓN CROMÁTICA.
ПРОДУКЦИЯ С ЯРКИМИ ЦВЕТОВЫМИ ИЗМЕНЕНИЯМИ.



V2

**PRODOTTO CON LEGGERA
VARIAZIONE CROMATICA.**
LIGHT TO MODERATE SHADE
AND TEXTURE VARIATION WITHIN EACH CARTON.
PRODUIT À LÉGERE VARIATION CHROMATIQUE.
PRODUKT MIT LEICHTER FARBNUANCE.
PRODUCTO CON UNA PEQUEÑA VARIACIÓN CROMÁTICA.
ПРОДУКЦИЯ С ЛЕГКИМИ ЦВЕТОВЫМИ ИЗМЕНЕНИЯМИ.



V4

**PRODOTTO CON FORTE
VARIAZIONE CROMATICA.**
VERY HIGH SHADE AND TEXTURE
VARIATION WITHIN EACH CARTON.
PRODUIT À FORTE VARIATION CHROMATIQUE.
PRODUKT MIT STARKER FARBNUANCE.
PRODUCTO CON FUERTE
VARIACIÓN CROMÁTICA.
ПРОДУКЦИЯ С СИЛЬНЫМИ ЦВЕТОВЫМИ ИЗМЕНЕНИЯМИ.



VELVET GRES FINE PORCELLANATO/FINE PORCELAIN STONEWARE/GRES CERAME FIN/FEINSTEINZEUG KOLLEKTIONEN/GRES PORCELÁNICO FINO/тонкий фарфоровый керамогранит

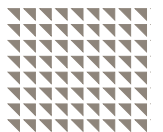
48



V4



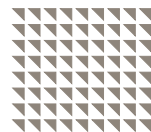
OYSTER





V4

ECRU



VELVET GRES FINE PORCELLANATO/FINE PORCELAIN STONEWARE/GRES CERAME FIN/FEINSTEINZEUG KOLLEKTIONEN/GRES PORCELÁNICO FINO/тонкий фарфоровый керамогранит

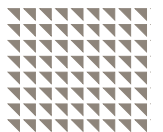
50



V4



PLATINUM





V4

TAUPE



VELVET GRES FINE PORCELLANATO/FINE PORCELAIN STONEWARE/GRES CERAME FIN/FEINSTEINZEUG KOLLEKTIONEN/GRES PORCELÁNICO FINO/тонкий фарфоровый керамогранит

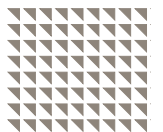
52



V4



CHARCOAL



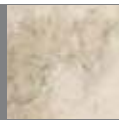
caratteristiche
tecniche/
technical features/
caractéristiques techniques/
technische eigenschaften/
características técnicas/
технические характеристики

VELVET

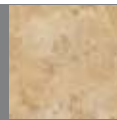
Formati/sizes/Formates/Formate/Formatos/ФОРМАТЫ
 squadrato/Squared/Equanni/RektiFizient/Es cuadrado/КАЛПБРОВАННАЯ

10mm

SPESSORE
 THICKNESS/ÉPAISSEUR
 STÄRKE/ESPESOR/
 ТОЛЩИНА



oyster



ecru



platinum



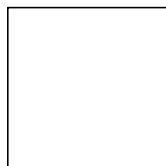
taupe



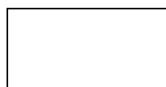
charcoal



40x40 15 ³ / ₄ "x15 ³ / ₄ " oyster	40x40 15 ³ / ₄ "x15 ³ / ₄ " ecru	40x40 15 ³ / ₄ "x15 ³ / ₄ " platinum	40x40 15 ³ / ₄ "x15 ³ / ₄ " taupe	40x40 15 ³ / ₄ "x15 ³ / ₄ " charcoal
730030 729767*	730033 729769*	730032 729768*	730035 729771*	730034 729770*



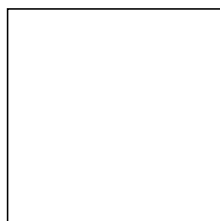
60x60 23 ⁵ / ₈ "x23 ⁵ / ₈ " oyster	60x60 23 ⁵ / ₈ "x23 ⁵ / ₈ " ecru	60x60 23 ⁵ / ₈ "x23 ⁵ / ₈ " platinum	60x60 23 ⁵ / ₈ "x23 ⁵ / ₈ " taupe	60x60 23 ⁵ / ₈ "x23 ⁵ / ₈ " charcoal
730037 729755*	730039 729757*	730038 729756*	730041 729759*	730040 729758*



30x60 11 ³ / ₄ "x23 ⁵ / ₈ " oyster	30x60 11 ³ / ₄ "x23 ⁵ / ₈ " ecru	30x60 11 ³ / ₄ "x23 ⁵ / ₈ " platinum	30x60 11 ³ / ₄ "x23 ⁵ / ₈ " taupe	30x60 11 ³ / ₄ "x23 ⁵ / ₈ " charcoal
730024 730017*	730026 730019*	730025 730018*	730028 730021*	730027 730020*



40x80 15 ³ / ₄ "x31 ¹ / ₂ " oyster	40x80 15 ³ / ₄ "x31 ¹ / ₂ " ecru	40x80 15 ³ / ₄ "x31 ¹ / ₂ " platinum	40x80 15 ³ / ₄ "x31 ¹ / ₂ " taupe	40x80 15 ³ / ₄ "x31 ¹ / ₂ " charcoal
730043 729761*	730045 729763*	730044 729762*	730047 729765*	730046 729764*



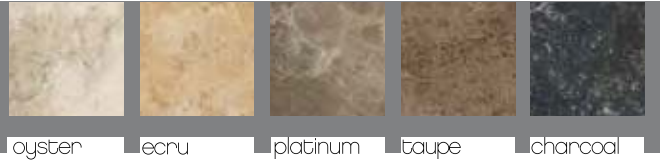
80x80 31 ¹ / ₂ "x31 ¹ / ₂ " oyster	80x80 31 ¹ / ₂ "x31 ¹ / ₂ " ecru	80x80 31 ¹ / ₂ "x31 ¹ / ₂ " platinum	80x80 31 ¹ / ₂ "x31 ¹ / ₂ " taupe	80x80 31 ¹ / ₂ "x31 ¹ / ₂ " charcoal
730049 729774*	730051 729776*	730050 729775*	730053 729778*	730052 729777*

*SOFT / SOFT / SOFT / SOFT / SOFT / МЯКАЯ

mosaic/mosaics/mosaiques/Mosaiks/mosaicos/МОЗАИКА

10mm

SPESSORE
THICKNESS/ÉPAISSEUR
STÄRKE/ESPESOR/
ТОЛЩИНА



oyster

ecru

platinum

taupe

charcoal

MOSAICO / montato su rete / mounted on net / appliqué sur filet / auf Netz / montado en la red / на сеточной основе



5x5 2'x2'

30x30 11 ³ / ₄ "x11 ³ / ₄ "	30x30 11 ³ / ₄ "x11 ³ / ₄ "	30x30 11 ³ / ₄ "x11 ³ / ₄ "	30x30 11 ³ / ₄ "x11 ³ / ₄ "	30x30 11 ³ / ₄ "x11 ³ / ₄ "
oyster	ecru	platinum	taupe	charcoal
733787 733781*	733789 733783*	733788 733782*	733791 733785*	733790 733784*



2,5x10 1'x4'

30x30 11 ³ / ₄ "x11 ³ / ₄ "	30x30 11 ³ / ₄ "x11 ³ / ₄ "	30x30 11 ³ / ₄ "x11 ³ / ₄ "	30x30 11 ³ / ₄ "x11 ³ / ₄ "	30x30 11 ³ / ₄ "x11 ³ / ₄ "
oyster	ecru	platinum	taupe	charcoal
733775 733769*	733777 733771*	733776 733770*	733779 733773*	733778 733772*

Modulo listello sfalsato

montato su rete / mounted on net / appliqué sur filet / auf Netz / montado en la red / на сеточной основе



21x40 8 ¹ / ₄ "x15 ³ / ₄ "	21x40 8 ¹ / ₄ "x15 ³ / ₄ "	21x40 8 ¹ / ₄ "x15 ³ / ₄ "	21x40 8 ¹ / ₄ "x15 ³ / ₄ "	21x40 8 ¹ / ₄ "x15 ³ / ₄ "
oyster	ecru	platinum	taupe	charcoal
733763 733757*	733765 733759*	733764 733758*	733767 733761*	733766 733760*

*SOFT / SOFT / SOFT / SOFT / SOFT / мягкая

pezzi speciali

special trims/pièces spéciales/Formstücke/piezas especiales/СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИЗДЕЛИЯ



quarter round



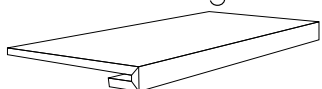
1,2x20 1/2x7 ¹ / ₈ "	1,2x20 1/2x7 ¹ / ₈ "	1,2x20 1/2x7 ¹ / ₈ "	1,2x20 1/2x7 ¹ / ₈ "	1,2x20 1/2x7 ¹ / ₈ "
oyster	ecru	platinum	taupe	charcoal
733793*	733795*	733794*	733797*	733796*

angolo quarter round



1,2x21,2 1/2x8 ¹ / ₄ "	1,2x21,2 1/2x8 ¹ / ₄ "	1,2x21,2 1/2x8 ¹ / ₄ "	1,2x21,2 1/2x8 ¹ / ₄ "	1,2x21,2 1/2x8 ¹ / ₄ "
oyster	ecru	platinum	taupe	charcoal
733799*	733801*	733800*	733803*	733802*

gradino



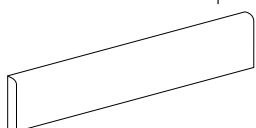
40x33 15 ³ / ₄ "x13"	40x33 15 ³ / ₄ "x13"	40x33 15 ³ / ₄ "x13"	40x33 15 ³ / ₄ "x13"	40x33 15 ³ / ₄ "x13"
oyster	ecru	platinum	taupe	charcoal
733705 733693*	733707 733695*	733706 733694*	733709 733697*	733708 733696*

angolo gradino



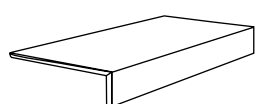
33x33 13x13	33x33 13x13	33x33 13x13	33x33 13x13	33x33 13x13
oyster	ecru	platinum	taupe	charcoal
733711 733699*	733713 733701*	733712 733700*	733715 733703*	733714 733702*

battiscopa



5x60 2x23 ⁵ / ₈ "	5x60 2x23 ⁵ / ₈ "	5x60 2x23 ⁵ / ₈ "	5x60 2x23 ⁵ / ₈ "	5x60 2x23 ⁵ / ₈ "
oyster	ecru	platinum	taupe	charcoal
733717*	733719*	733718*	733721*	733720*

elemento elle

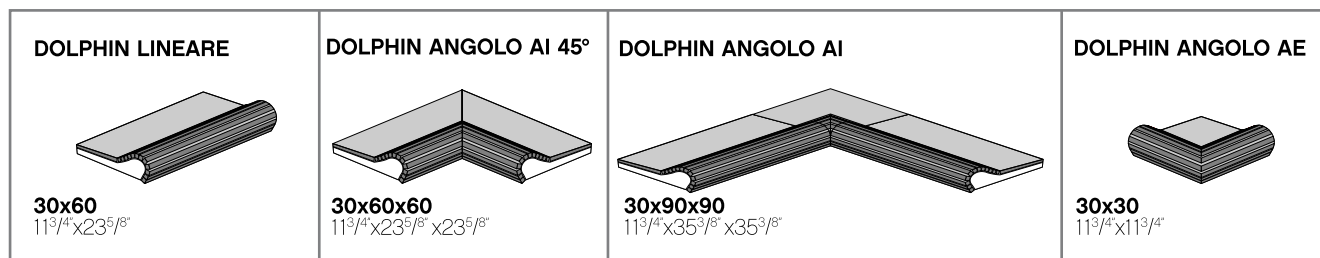


20x40x6 7 ¹ / ₈ "x15 ¹ / ₂ "x2 ¹ / ₈ "	20x40x6 7 ¹ / ₈ "x15 ¹ / ₂ "x2 ¹ / ₈ "	20x40x6 7 ¹ / ₈ "x15 ¹ / ₂ "x2 ¹ / ₈ "	20x40x6 7 ¹ / ₈ "x15 ¹ / ₂ "x2 ¹ / ₈ "	20x40x6 7 ¹ / ₈ "x15 ¹ / ₂ "x2 ¹ / ₈ "
oyster	ecru	platinum	taupe	charcoal
733723	733725	733724	733727	733726

*SOFT / SOFT / SOFT / SOFT / SOFT / мягкая

dolphin
ESTERNO VASCA

OUTSIDE THE POOL / AUSSENBEREICH / EXTÉRIEUR DU BASSIN / REVESTIMIENTOS EXTERIORES DE PISCINAS / КРАЯ БАССЕЙНА



BORDO PER PISCINA "DOLPHIN" (depositata domanda di brevetto ottobre 2009)

Rivoluzionario pezzo speciale progettato appositamente per essere utilizzato come bordo piscina, composto da un'anima interna in materiale ultraleggero ad alta resistenza meccanica e basso peso specifico, rivestita in materiale ceramico Florim selezionato tra le serie che presentano le più elevate proprietà antiscivolo (A+B+C, rif. norma DIN 51097). Specifiche richieste con rivestimento finito in mosaico, necessitano di speciali offerte commerciali.

"DOLPHIN" SWIMMING POOL EDGE (patent application submitted October 2009)

This revolutionary trim is specially designed to be used as a swimming pool edge. It is composed of a core in ultra-light material with high mechanical resistance and low specific weight, and covered in Florim ceramic material selected from the series that have the highest non-slip properties (A+B+C, ref. DIN 51097 standard). Specific requests with covering finished in mosaics require special commercial offers.

BORD POUR PISCINE «DOLPHIN» (demande de brevet déposée au mois d'octobre 2009)

Une pièce révolutionnaire projetée spécialement pour être utilisée comme bord de piscine, composée d'un noyau interne en matériau ultraléger à haute résistance mécanique et à bas poids spécifique, revêtue de céramique Florim, sélectionnée parmi les gammes qui contiennent les propriétés antidérapantes les plus élevées (A+B+C, réf. norme DIN 51097). Toute demande spécifique avec revêtement fini en mosaïque nécessite de spéciales offres commerciales.

SCHWIMMBADRAND "DOLPHIN" (Patentanmeldung eingereicht im Oktober 2009)

Revolutionäres Spezialteil, das eigens zur Verwendung als Schwimmbadrand entworfen wurde. Es besteht aus einem inneren Kern aus superleichtem Material mit hoher mechanischer Festigkeit und geringem spezifischem Gewicht, der mit keramischem Werkstoff von Florim - ausgewählt unter den Serien, die die höchste Rutschfestigkeit (A+B+C, Bezugsnorm DIN 51097) aufweisen - überzogen wird. Spezielle Anforderungen mit Mosaikverkleidung erfordern besondere Verkaufsangebote.

BORDE PARA PISCINA "DOLPHIN" BORDE PARA PISCINA "DOLPHIN" (pedido de patente depositado en octubre de 2009)

Revolucionaria pieza especial diseñada específicamente para ser utilizada como borde de piscina, compuesta por un alma interna hecha de material ultraligero y de alta resistencia mecánica y bajo peso específico, revestida en material cerámico Florim seleccionado entre las series que presentan las propiedades antideslizantes más elevadas (A+B+C, relativas a la norma DIN 51097). Pedidos específicos con revestimiento terminado en mosaico requieren ofertas comerciales especiales.

КРАЯ ДЛЯ БАССЕЙНА «DOLPHIN» (подан запрос на патент в октябре 2009)

Революционный элемент, специально спроектированный для кромки бассейна. Он состоит из сердцевины, выполненной из сверхлегкого материала с высокой механической прочностью и низким удельным весом, которая облицована керамическим материалом Florim, специально выбранным исходя из повышенных свойств противоскольжения (A+B+C, см. стандарт DIN 51097). Специфические запросы, касающиеся финишной обработки из мозаики, подлежат отдельному рассмотрению с последующей подготовкой отдельной сметы.



RESISTENTE PER LA CASA È un prodotto non scivoloso e sicuro, adatto all'uso anche in ambienti dove Frequente è l'utilizzo d'acqua e sostanze grasse, come la cucina e il bagno. Resiste ai graffi e agli urti, meglio di qualunque altro materiale naturale. Utilizzato in banconi cucina non si scalfisce e resiste alla caduta accidentale di oggetti domestici. Resiste al fuoco, alle bruciature e non alimenta in alcun modo lo spargersi delle fiamme.

RESISTANT FOR THE HOUSE The product is water-resistant: it stops liquids, body oils, acidic and staining substances from penetrating the tiles. It resists scratches, scuffs and gauges better than any other floor covering. It doesn't absorb fumes, odors or smoke. It doesn't discolor or fade when exposed to sunlight, or other natural elements. It is completely fire-proof. It resists burns and doesn't feed a fire. Its high resistance to abrasive dirt and grime makes it suitable even for heavy-traffic areas of the house, such as hallways, entrances, foyers, walkways.

RESISTANT POUR LA MAISON Un produit sûr et antidérapant, fait pour être utilisé également dans des lieux où l'on utilise fréquemment eau et graisses, comme c'est le cas de la cuisine et du bain. Résiste aux rayures et aux chocs mieux que tout autre matériau naturel. Utilisé sur le plan de travail, ne se raje pas, résiste aux chocs et aux chutes accidentelles des objets domestiques. Résiste au feu, aux brûlures et n'alimente en aucune façon la diffusion des flammes.

BESTÄNDIGKEIT IN WOHNÄUMEN Da es sich um einen rutschfesten und sicheren Bodenbelag handelt, eignet er sich auch zum Verlegen in Räumen, wo der Umgang mit Wasser und Fettstoffen zum Alltag gehört, wie zum Beispiel in der Küche. Kratz- und schlagfest: Besser als alle anderen natürlichen Werkstoffe. Als Verkleidungsmaterial von Arbeitsflächen in der Küche bewährt, da es ritz- und schlagfest ist und weil ihm Küchenutensilien, die manchmal herunterfallen, nichts anhaben können. Beständig gegen Feuer und Brandflecken und in jeder Hinsicht glutfest.

RESISTENTE PARA EL HOGAR Es un producto seguro que no resbala, adecuado para su uso en ambientes donde son frecuentes el agua y las grasas, como por ejemplo la cocina y en el baño. Resiste arañazos y golpes mejor que cualquier otro material natural. Utilizado en bancos de cocina, no se raya, resiste a golpes y caídas accidentales de objetos domésticos. Es resistente al fuego y las quemaduras, y no favorece de ningún modo la formación de llamas.

ПРОЧНАЯ ДЛЯ ДОМА. Эта нескользящая и надежная продукция подходит даже для помещений, где часто используют воду и жирные вещества: например, кухни и ванной комнаты. Устойчива к царапинам, ударам больше, чем любой другой натуральный материал. При использовании для покрытия поверхностей на кухне, хорошо противостоит образованию царапин, выдерживает случайное падение предметов. Продукция огнеупорна, не пригорает, никоим образом не способствует распространению пламени.

IDEALE PER ESTERNI Non teme lo sbalzo termico e il gelo, perciò s'adatta all'uso anche in ambienti esterni, soggetti a climi rigidi. È un prodotto sicuro anche in condizioni di superficie bagnata. Non scolorisce se esposto ai raggi del sole o ad altri agenti atmosferici.

FROST RESISTANT - FOR OUTSIDE AREAS Exceeding the ADA standard requirements, the Casa dolce casa product can also be used for outside applications. It stands up to abrupt temperature changes and freezing-thaw cycles. When properly installed according to ANSI A1371 it's strong enough to be used in exterior applications even in frigid climates. Proper consideration must be given to the antislip requirements of the area to be tiled.

IDEAL POUR LES ESPACES EXTÉRIEURS Ne craint ni les écarts de température, ni le gel et sa grande résistance permet de l'utiliser également avec les climats les plus rigoureux. C'est un produit sûr même en cas de surfaces mouillées. Résistant à l'eau, son émail ne se décolore pas à l'exposition des rayons du soleil ou des autres agents atmosphériques.

IDEAL IM AUSSENBEREICH Temperatur- und Frostbeständig: Seine Widerstandsvorzüge gestatten die Verwendung in Außenbereichen auch bei strengem Winterklima. Ein zuverlässiges Fliesenprodukt auch in Außenbereichen mit nasser Oberfläche. Es verblasst nicht, wenn es Sonneneinstrahlung oder anderen atmosphärischen Einwirkungen ausgesetzt wird.

IDEAL PARA EXTERIORES No teme los cambios bruscos de temperatura ni la presencia de hielo. Gracias a su gran resistencia puede usarse incluso en ambientes exteriores sujetos a climas rigidos. Es un producto que no resbala incluso en condiciones de superficie húmeda o mojada. No pierde color si se expone a los rayos del sol u otros agentes atmosféricos.

ИДЕАЛЬНА ДЛЯ ВНЕШНИХ ПОВЕРХНОСТЕЙ. Не боится перепадов температур, заморозков поэтому подходит и для использования во внешних пространствах в суровом климате. Это надежная продукция, даже в условиях мокрой поверхности. Не выгорает под солнцем или при воздействии иных атмосферных

PRODOTTO SICURO Prove tecniche eseguite sul prodotto finito garantiscono che il prodotto è antiscivolo e può essere utilizzato in sicurezza anche in negli ambienti della cucina e del bagno. È un prodotto impermeabile che impedisce l'infiltrazione di liquidi e sostanze acide o coloranti nella struttura del prodotto, impedendo la conseguente formazione di batteri. Non assorbe fumi e odori. È un prodotto resistente all'abrasione da camminamento, ideale anche nelle zone della casa più soggette a traffico intenso (ingressi, corridoi ecc.). La ceramica Casa dolce casa è ideale negli ambienti della casa e anche in locali pubblici come ristoranti, uffici, negozi ecc.

ANTI-SLIP The testing conducted on our finished product will guarantee that all our tiles will have an anti-slip surface so they may be used with total confidence in kitchen and bath applications. The Casa dolce casa product is perfect for both home and commercial interiors, such as restaurants, offices and stores, etc. Its anti-slip properties provide a safe walking surface in both wet and dry conditions, according to the Americans with Disabilities Act.

UN PRODUIT FIABLE Les essais techniques effectués sur le produit fini garantissent un produit antidérapant qui peut être également utilisé en toute sécurité dans la cuisine et la salle de bains. Parfaitement imperméable, empêche toute infiltration de liquides, de substances acides ou colorantes à l'intérieur de sa structure et bloque donc la formation des bactéries. N'absorbe ni fumées, ni odeurs. Produit résistant à l'abrasion entraînée par un piétinement fréquent, et donc idéal pour les zones de la maison soumises à un passage intensif (entrées, corridors, etc.). La céramique Casa dolce casa est idéale pour les habitations et pour les locaux publics tels que restaurants, bureaux, magasins, etc.

СИЧЕРHEIT Am Endprodukt durchgeführte technische Prüfungen garantieren, daß das Produkt rutschfest ist und ohne Bedenken auch in der Küche und im Bad verlegt werden kann. Unempfindlich gegen Dünste und Gerüche. Die hochwertige, einwandfrei wasserabweisende Glasur verhindert, dass Flüssigkeiten, Säuren oder Farbstoffe in den Fliesenkörper eindringen und Bakterien bilden können. Ein Fliesenprodukt, das unempfindlich gegen Oberflächenverschleiß durch Begehung und deshalb ideal für intensiv beanspruchte Räume im privaten Wohnbereich (Eingänge, Flure usw.) ist. Seine durch Tests belegte Rutschsicherheit. Die Casa dolce casa-Keramik ist ideal für Wohnräume, sowie öffentliche Einrichtungen wie z.B. Restaurants, Büros, Geschäfte usw.

PRODUCTO SEGURO Las algunas pruebas técnicas realizadas sobre el producto acabado garantizan su característica antideslizante, permitiendo que se pueda utilizar con seguridad incluso en los ambientes destinados a la cocina y en los cuartos de baño. Es impermeable al agua: su calidad impide la infiltración de líquidos, aceites o sustancias ácidas en la estructura del producto impidiendo la formación de bacterias. No absorbe humos ni olores. Es un producto resistente a la abrasión producida por las pisadas y, por tanto, su uso es ideal incluso en aquellas zonas de la casa sometidas a un tránsito intenso (entradas, pasillos, etc.). La cerámica de Casa dolce casa es el producto ideal para los ambientes del hogar y los lugares públicos como restaurantes, oficinas, tiendas, etc...

НАДЕЖНАЯ ПРОДУКЦИЯ Технические испытания конечной продукции гарантируют, что этот продукт – противоскользящий, и может быть с полной безопасностью использован в помещениях кухни и ванных комнат. Это водонепроницаемый продукт, который противостоит проникновению в его структуру жидкостей, кислот или красящих веществ, противодействуя последующему образованию бактерий. Не впитывает дым и запахи. Продукт противостоит абразивному стиранию при ходьбе, идеален для укладки в тех частях жилища, которые наиболее подвержены частому хождению (прихожие, коридоры и проч.). Керамика Casa dolce casa идеальна для бытовых помещений, а также для таких помещений общественного пользования, как рестораны, офисы, магазины и т.д.

IGIENE E PULIZIA Si pulisce facilmente usando una spugna umida o uno straccio bagnato. Per una pulizia più profonda, consigliamo di usare acqua e un comune detergente per la pulizia della casa. Una pulizia regolare impedisce la formazione di germi e batteri in zone umide, come vasca, doccia e lavandino.

HYGIENE/SANITATION AND EASY CLEANING The Casa dolce casa product doesn't absorb odors or bacteria of any kind. It's easy to clean with a damp sponge-mop or cloth. For a more intense cleaning, simply use a mild solution of water and a common household detergent. Regular cleaning will stop the growth of germs and bacteria in damp areas, such as the bathroom.

HYGIÈNE ET PROPRETÉ Se nettoie facilement au moyen d'une éponge humide ou d'un chiffon mouillé. Pour un nettoyage en profondeur, nous conseillons d'utiliser de l'eau et un produit détergent de type courant pour la maison. Un nettoyage régulier prévient toute formation de germes et de bactéries dans les zones humides telles que baignoire, douche et lavabo.

HYGIENE UND SAUBERKEIT Leicht zu pflegen: Es genügen ein feuchter Schwamm oder ein nasser Lappen. Für eine gründliche Reinigung können Sie eine Lösung aus Wasser und einem normalen Haushaltsreiniger verwenden. Wenn Sie ihre Fliesen regelmäßig pflegen, können sich keine Krankheitserreger und Bakterien in den feuchten Bereichen von Badewanne, Dusche und Waschbecken einnisten.

HIGIENE Y LIMPIEZA Se limpia fácilmente usando una esponja húmeda o un paño mojado. Para una limpieza más profunda, les aconsejamos que usen agua y los detergentes que suelen emplearse para la casa. Una limpieza regular impide la formación de gérmenes y bacterias en zonas húmedas como bañeras, duchas y lavabos.

ГИГИЕНА И ЧИСТОТА. Просто и легко моется влажной губкой или тряпкой. Для более серьезной чистки советуем использовать воду с обычным моющим средством для уборки помещений. Регулярная уборка и чистка препятствуют формированию микробов и бактерий во влажных местах, таких, как ванна, душевая

